



CHAPITRE 123

Loi constituant en corporation La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur

[Sanctionnée le 20 mars 1947]

Préambule.

ATTENDU que les révérends pères Rodolphe Hould et Arthur Houle, tous deux prêtres de la cité et du district de Montréal, et le révérend père Georges Cochet, prêtre de la ville d'Alexandria, dans la province d'Ontario, ont, par leur pétition, représenté qu'il existe dans la province de Québec une congrégation religieuse appartenant à l'Église catholique romaine, et dont les membres exercent tous les genres de ministère sacerdotal: missions au pays et missions étrangères, prédication de missions et retraites, ministère paroissial, éducation de la jeunesse, spécialement dans les classes pauvres et parmi ceux aspirant à la prêtrise, ladite congrégation entretenant une dévotion particulière au Sacré-Cœur de Jésus; que lesdits prêtres se sont adressés à la Législature afin d'être constitués en corporation sous le nom de "La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur";

Attendu qu'il est à propos de faire droit à cette pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Corporation constituée.

1. Les révérends pères Rodolphe Hould, Arthur Houle et Georges Cochet, membres de ladite congrégation religieuse, et les autres personnes qui présentement sont membres d'icelle ou qui le deviendront par la suite, sont, par les présentes, consti-

CHAPTER 123

An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred Heart

[Assented to, the 20th of March, 1947]

WHEREAS it has been represented by Preamble.

the petition of Reverend Father Rodolphe Hould, Reverend Father Arthur Houle, both priests of the city and district of Montreal, and of Reverend Father Georges Cochet, priest of the town of Alexandria in the province of Ontario, that there exists in this province a religious congregation belonging to the Roman Catholic Church and the members of which carry on all types of priestly activity: home and foreign missions, the giving of missions and retreats, parish work, the education of youth especially among the poorer classes and those striving for priesthood, the said congregation cultivating a special devotion to the Sacred Heart of Jesus; that the said priests have applied to this Legislature for the purpose of being incorporated under the name of "The Congregation of the Priests of the Sacred Heart";

Whereas it is expedient to grant the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Reverend Father Rodolphe Hould, Reverend Father Arthur Houle and Reverend Father Georges Cochet, members of the said religious congregation and such other persons as are now members thereof or shall so become later on, are,

- Nom.** tués en corporation sous le nom de "La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur" aux fins mentionnées dans la présente loi. by these presents, incorporated under the name of "The Congregation of the Priests of the Sacred Heart" for the purposes mentioned in this act. **Name.**
- Pouvoirs.** **2.** La corporation aura succession perpétuelle; elle pourra avoir un sceau et le modifier à son gré; ester en justice; elle aura tous les pouvoirs, droits et privilèges des corporations civiles ordinaires. **2.** The corporation shall have perpetual succession; it may have a seal and change it at will; it may sue and be sued; it shall have all the powers, rights and privileges of ordinary civil corporations. **Powers.**
- Acquisitions, etc.** **3.** La corporation pourra accepter, acheter et acquérir par tout titre quelconque, dans la province de Québec ou ailleurs, des droits et propriétés, meubles et immeubles, de toute nature, pourvu que le revenu annuel net des biens immobiliers appartenant à la corporation et possédés par elle, pour fins de revenu, n'excède pas le montant de cent mille dollars; mais dans le cas de propriétés immobilières possédées et employées par la corporation pour fins religieuses, éducationnelles ou charitables, la valeur desdits biens ne sera pas limitée par une restriction de cette nature; la corporation pourra recevoir des dons; elle aura le droit de tenir, avoir en propre et posséder de toute manière, administrer, louer, échanger, transmettre, nantir, hypothéquer, mettre en gage, aliéner l'un quelconque de ses droits et de ses biens mobiliers ou immobiliers dans la province de Québec ou ailleurs et en disposer. **3.** The corporation may accept, buy and acquire by any title whatsoever, in the Province of Quebec or elsewhere, rights and property, moveable and immovable, of any kind whatsoever, provided that the net annual revenue from the immovable property owned and possessed by the corporation, for revenue purposes, does not exceed the total sum of one hundred thousand dollars, but in the case of immovable property held and used by the corporation for religious, educational or charitable purposes no such limit shall apply to restrict the value of such property; the corporation may receive gifts; it shall have the right to hold, own, possess in any manner, administer, lease, exchange, convey, mortgage, hypothecate, pledge, alienate and dispose of any of its rights and of its property moveable or immovable in the Province of Quebec or elsewhere. **Acquisitions, etc.**
- Pouvoirs.** **4.** La corporation pourra:
a) Emprunter sur le crédit de la corporation, emprunter par émission de bons ou obligations, être partie à des lettres de change, billets à ordre ou autres effets de commerce; donner des obligations en garantie ou les vendre pour les montants jugés convenables;
b) Hypothéquer, nantir ou mettre en gage les biens meubles de la corporation pour garantir le paiement de ces bons, obligations ou autres valeurs, ou donner aux mêmes fins une partie seulement de ces garanties;
c) Hypothéquer ou nantir les immeubles, ou donner en gage ou autrement frapper d'une charge quelconque les biens meubles de la corporation, ou donner ces diverses espèces de garanties, pour assurer le paiement des emprunts contractés autrement
4. The corporation may:
a. Borrow on the credit of the corporation, borrow by means of the issue of bonds or debentures, become party to bills of exchange, promissory notes or other commercial instruments; give obligations in guarantee or sell them for the amounts deemed advisable;
b. Hypothecate, mortgage or pledge the moveable property of the corporation to secure the payment of such bonds, debentures or other securities, or give a part only of these guarantees for the same purposes;
c. Hypothecate or mortgage the immovables, or pledge or otherwise affect the moveables of the corporation, or give all such guarantees, to secure the payment of loans made otherwise than by bond issue, as well as the payment or execution **Powers.**

que par émission d'obligations, ainsi que le paiement ou l'exécution des autres dettes, contrats ou engagements de la corporation.

of other debts, contracts or undertakings of the corporation.

- Buts.** 5. La corporation aura de plus le droit de fonder, établir, maintenir et mettre en œuvre, en tout endroit qu'elle jugera à propos, dans les limites du diocèse de Montréal ou ailleurs, avec le consentement de l'Ordinaire, des hospices, foyers, écoles, écoles supérieures, académies, collèges, pensionnats, séminaires, juvénats, noviciats, scolasticats, foyers pour orphelins-apprentis, sociétés de persévérance, clubs, patronages, écoles d'agriculture, d'arts et métiers, édifices de toutes sortes pour le culte privé et public, et institutions de toute espèce et nature, pour fins de bienfaisance (eleemosynary), d'éducation, de religion et de charité; elle aura le droit d'imprimer, publier, distribuer et vendre des livres, journaux, revues et autres publications destinés à favoriser l'éducation, la charité et la religion; elle aura le droit d'emprunter et de prêter de l'argent et de fixer le taux d'intérêt à payer; elle aura le droit de fixer le montant des prix, honoraires, et autres charges exigibles pour tous les services ci-dessus décrits qu'elle rendra, et pour toutes autres choses qu'elle fera ou fournira; elle aura de plus le droit de faire toute autre chose nécessaire, appropriée et utile ou accessoire aux fins susdites ou à leur réalisation, ou s'y rapportant.
- 5.** The corporation shall moreover have the right to found, establish, maintain and promote, in any place it may see fit, within the limits of the diocese of Montreal or elsewhere, with the consent of the Ordinary, asylums, homes, schools, high schools, academies, colleges, boarding schools, seminaries, juvenates, noviciates, scolasticates, family houses for orphan-apprentices, perseverance societies, clubs, guilds (patronages), agricultural schools and art and trade schools, buildings of any kind for public and private worship and eleemosynary, educational, religious, and charitable institutions of every kind and nature; it shall have the right to print, publish, distribute and sell books, newspapers, magazines and other publications for the promotion of education, charity and religion; it shall have the right to borrow and lend money and to determine the rate of interest to be paid; it shall have the right to determine the amount of the prices, fees, and other charges to be paid for all the above described services to be rendered by the corporation and for all the various things to be done or supplied by it; it shall moreover have the right to do all other things necessary, proper and desirable or incidental to the aforesaid purposes or the carrying on of the same.

- Règlementation.** 6. La corporation sera régie par les règles de sa congrégation et elle aura le droit de faire, adopter, modifier et abroger, si nécessaire, des règlements et règles relatifs à l'administration et à la disposition de ses biens, à sa direction, à sa régie interne, à l'élection, au nombre et aux pouvoirs de ses officiers et directeurs, à l'admission ou à la démission de ses membres, et généralement tous règlements relatifs aux fins et objets de la corporation.
- 6.** The corporation shall be governed according to the rules of its congregation and it shall have the right to make, to adopt, to amend and repeal, if needed, regulations and by-laws concerning the administration and the disposal of its property, its direction, its internal management, the election, the number and the powers of its officers and directors, the admission of its members and the cessation of their membership and generally all by-laws concerning the objects and purposes of the corporation.

- Siège social.** 7. Le siège social de la corporation sera localisé en la cité de Montréal. Il pourra toutefois être établi dans un autre endroit,
- 7.** The head office of the corporation shall be in the city of Montreal. It may however be established in another place,

mais dans la province. En ce cas, la corporation devra donner avis de ce changement en déposant une déclaration à cet effet au bureau du secrétaire de la province et au bureau du protonotaire de la Cour supérieure du district où sera établi ce siège social et aussi en publiant une déclaration similaire dans la *Gazette officielle de Québec*, dans un journal français et dans un journal anglais de la cité de Montréal.

but within the province. In such a case, the corporation shall be obliged to give notice of such change by filing a declaration to that effect at the office of the Provincial Secretary and at the prothonotary's office of the Superior Court for the district where shall be established such head office and also by publishing a similar declaration in the *Quebec Official Gazette*, in a french newspaper and in an english newspaper of the city of Montreal.

Conseil
provisoi-
re.

8. Les personnes nommées à l'article 1 de la présente loi formeront un conseil d'administration provisoire et exerceront tous les pouvoirs de la corporation jusqu'à ce qu'il en soit autrement prévu, en vertu des règlements qui pourront être adoptés.

8. The persons named in section 1 of this act shall form a provisional council of management and shall exercise all the powers of the corporation until otherwise provided, in accordance with the by-laws which may be adopted.

Entrée en
vigueur.

9. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

9. This act shall come into force on the date of its sanction.